

◎渡り鳥及び絶滅のおそれのある鳥類並びにその生息環境の保護に関する  
日本国政府とソヴィエト社会主義共和国連邦政府との間の条約

(略称) ソ連との渡り鳥等保護条約

|           |     |     |          |
|-----------|-----|-----|----------|
| 昭和四十八年    | 十月  | 十日  | モスクワで署名  |
| 昭和四十九年    | 四月  | 十八日 | 国会承認     |
| 昭和六十二年十二月 | 二十日 |     | 東京で批准書交換 |
| 昭和六十二年十二月 | 二十日 |     | 効力発生     |
| 昭和六十三年十二月 | 二十日 |     | 告示       |

(条約第七号及び外務省告示第六五一号)

目次

ページ

|                            |      |
|----------------------------|------|
| 前文                         | 一七八一 |
| 第一条 渡り鳥の定義及び附表改正           | 一七八一 |
| 第二条 渡り鳥保護のための規制措置及びその例外    | 一七八二 |
| 第三条 絶滅のおそれのある鳥類の保護         | 一七八三 |
| 第四条 研究資料などの交換、共同研究計画の作成等   | 一七八四 |
| 第五条 保護区その他の施設の設定           | 一七八四 |
| 第六条 保護鳥類の環境の保全、改善のための適当な措置 | 一七八五 |
| 第七条 協定の目的達成のための措置          | 一七八五 |
| 第八条 協議                     | 一七八五 |

ソ連邦との渡り鳥等保護条約

二七八〇

第九条 批准、効力発生及び有効期間

二七八五

末文

二七八六

渡り鳥及び絶滅のおそれのある鳥類並びにその生息環境の保護に関する日本国政府とソヴィエト社会主義共和国連邦政府との間の条約

日本国政府及びソヴィエト社会主義共和国連邦政府は、

鳥類が自然環境の重要な要素の一つであり、自然環境を豊かにするうえで欠くことのできない役割を果たしていること及び適切な管理によつてこの役割を増大することができることを考慮し、

鳥類の多くの種が両国間を渡り、それぞれの国に季節的に生息していること及び鳥類のうちには絶滅するおそれのある種があることを考慮し、また、

一定の鳥類の種の管理、保護及び絶滅の防止並びにその環境の管理及び保護のために措置をとることについで協力することを希望して、

次のとおり協定した。

## 第一条

1 この条約において、「渡り鳥」とは、次のものをいう。

(a) 足輪その他の標識の使用により両国間における渡りにつ

ソ連邦との渡り鳥等保護条約

## К О Н В Е Н Ц И Я

между Правительством Японии и Правительством Союза Советских Социалистических Республик о охране перелетных птиц и птиц, находящихся под угрозой исчезновения, и средн их обитания

Правительство Японии и Правительство Союза Советских Социалистических Республик,

считая, что птицы представляют собой один из важных элементов окружающей природной среды и играют существенную роль в ее обогащении, и что эта роль может быть умножена при надлежащем контроле,

принимая во внимание, что большое число видов птиц совершает перелеты между обеими странами и обитает сезонно в каждой стране и что среди птиц существуют такие виды, которые находятся под угрозой исчезновения,

желая сотрудничать в осуществлении мероприятий по контролю, охране и предотвращению исчезновения определенных видов птиц, а также по контролю и охране окружающей их среды,

Согласились о нижеследующем:

## Статья 1

1. В настоящей Конвенции термин "перелетные птицы" означает:

а) виды птиц, в отношении которых имеются доказательства их миграции между обеими

いて確証のある鳥類の種

- (b) その亜種が両国にともに生息する鳥類の種及び亜種が存在しない種については両国にともに生息する鳥類の種（渡りをしないことが生物学的に明らかなものを除く）。これらの種及び亜種の確証は、標本、写真又はその他の信頼しうる証拠に基づいて行う。

- 2 (a) 1の規定に従つて渡り鳥とされた種は、この条約の附表に掲げるとおりとする。

- (b) 両締約国の権限のある当局は、随時附表を検討し、必要があるときは、附表を改正するよう勧告する。

- (c) 附表は、当該勧告の受諾が外交上の公文の交換によつて確認された後三箇月で、改正されたものとみなされる。

## 第二条

- 1 渡り鳥の捕獲及びその卵の採取は、禁止されるものとする。生死の別を問わず、不法に捕獲され若しくは採取された渡り鳥若しくは渡り鳥の卵又はそれらの加工品若しくは一部分の販売、購入及び交換も、また、禁止されるものとする。次の場合における捕獲及び採取については、各締約国の法令により、捕獲及び採取の禁止に対する例外を認めることができる。

渡り鳥保護のため  
の規制措  
置及びそ  
の例外

странами, полученные в результате коллекования или применения других способов мечения, и

- 6) виды птиц, имеющие подвиды, общие для обеих стран, а при отсутствии подвидов - виды птиц, общие для обеих стран (за исключением тех птиц, которые известны в биологии, как птицы, не совершающие перелетов). Идентификация этих видов и подвидов будет основываться на коллекционных экземплярах, фотографиях или других заслуживающих доверия показателях.

2. а) Перечни видов птиц, отнесенных к перелетным в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, содержатся в Приложении к настоящей Конвенции.

- 6) Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут время от времени пересматривать Приложение и при необходимости давать рекомендации о внесении в него поправки.

- в) Приложение считается исполненным через три месяца после того, как согласие с указанными рекомендациями будет подтверждено путем обмена дипломатическими нотами.

## Статья II

1. Будет установлен запрет на добычу перелетных птиц и сбор их яиц. Будет запрещена также продажа, покупка или обмен этих птиц или их яиц, добытых или собранных незаконно живыми или мертвыми, и продажа, покупка или обмен их продуктов или частей. Исключение из

- (a) 科学、教育若しくは繁殖のため又はこの条約の目的に反しないその他の特定の目的のため
  - (b) 人命及び財産を保護するため
  - (c) 2 の規定に従つて設定される狩猟期間中
  - (d) 養殖された鳥類の狩猟が行われる狩猟場に関して
- 2 各締約国は、それぞれ、渡り鳥の毎年の正常な再生産の維持を考慮に入れて、自国における渡り鳥の狩猟期間を決定することができる。

### 第三条

- 1 両締約国は、絶滅のおそれのある鳥類の種又は亜種を保存するために特別の保護措置が望ましいことに同意する。
- 2 いずれか一方の締約国が絶滅のおそれのある鳥類の種又は亜種を決定し、その特別の保護措置をとつた場合には、当該一方の締約国は、他方の締約国に対してその決定（その後におけるその決定の取消しを含む。）を通報する。
- 3 各締約国は、2 の規定によつて決定された鳥類の種若しくは亜種又はそれらの加工品の輸出又は輸入を規制する。

ソ連邦との渡り鳥等保護条約

запрета добытия и сбора может быть сделано в соответствии с законами и распоряжениями каждой Договаривающейся Стороны в следующих случаях:

- a) для научных, просветительных целей, разведения или других специальных задач, не противоречащих целям настоящей Конвенции;
  - б) в целях охраны человеческого жизни и имущества;
  - в) в сезоны охоты, установленные в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи;
  - г) в отношении охотничьих угодий, где охота ведется на искусственно разведенных птиц.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона может определять сезоны охоты в своей стране, имея в виду сохранение нормального воспроизводства перелетных птиц в течение всего годового цикла.

### Статья III

1. Договаривающиеся Стороны согласны в том, что для сохранения видов и подвидов птиц, находящихся под угрозой исчезновения, желательны специальные меры охраны.
2. В том случае, когда одна из Договаривающихся Сторон определяет виды и подвиды птиц, находящихся под угрозой исчезновения, и устанавливает специальные меры охраны этих птиц, данная Договаривающаяся Сторона будет информировать другую Договаривающуюся Сторону об этом определении, а также о последующем ввезении этого определения.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона будет контролировать экспорт и импорт видов или

第四条

1 両締約国は、渡り鳥及び絶滅のおそれのある鳥類の研究に  
関する資料及び刊行物を交換する。

2 両締約国は、渡り鳥及び絶滅のおそれのある鳥類の共同研  
究計画の作成並びにこれらの鳥類の保存を奨励する。

第五条

各締約国は、渡り鳥及び絶滅のおそれのある鳥類並びにその  
生息環境の管理及び保護のために保護区その他の施設を設ける  
ように努める。

第六条

各締約国は、第二条及び第三条の規定に基づいて保護される  
鳥類の生息環境を保全しかつ改善するため、適当な措置をとる  
ように努める。各締約国は、特に、

- (a) これらの鳥類及びその環境に係る被害を防止するための  
方法を探求し、

подвидов птиц, определенных в пункте 2  
настоящей статьи, и их продуктов.

Статья 1У

1. Договаривающиеся Стороны будут осущест-  
влять обмен данными и публикациями, касающимися  
исследований перелетных птиц и птиц,  
находящихся под угрозой исчезновения.

2. Договаривающиеся Стороны будут способст-  
вовать разработке координированных исследо-  
вательских программ по перелетным птицам и  
птицам, находящимся под угрозой исчезновения,  
а также их сохранению.

Статья У

Каждая Договаривающаяся Сторона приложит  
усилия к созданию заповедников и других  
учреждений в целях контроля и охраны пере-  
летных птиц и птиц, находящихся под угрозой  
исчезновения, а также среды их обитания.

Статья У1

Каждая Договаривающаяся Сторона приложит  
усилия к принятию соответствующих мер для  
сохранения и улучшения среды обитания птиц,  
находящихся под охраной в соответствии со  
статьями II и III. В частности, каждая Сторона  
будет:

- а) изыскивать способы предупреждения  
ущерба этим птицам и окружающей их среде;

研究資料  
等の交換  
共同研究  
計画の作  
成等

保護区そ  
の他の施  
設の設定

保護鳥類  
の環境の  
保全改  
善のため  
の適当な  
措置

(b) これらの鳥類の保存にとつて有害であると認める動植物の輸入を規制するために必要な措置をとるよう努め、及び、

(c) 特異な自然環境を有する地域（島を含む）の生態学的均衡を乱すおそれのある動植物のその地域への持込みを規制するために必要な措置をとるよう努める。

## 第七条

各締約国は、この条約の目的を達成するために必要な措置をとることに同意する。

## 第八条

両政府は、いずれか一方の政府の要請があつたときは、この条約の実施について協議する。

## 第九条

1 この条約は、批准されなければならない。批准書は、できる限りすみやかに東京で交換されるものとする。

この条約は、批准書の交換の日に効力を生じ、十五年間効力を存続する。

2 この条約は、前記の十五年の期間の満了の一年前までに、一方の締約国が他方の締約国に対し、この条約を終了させる意

6) прилагать усилия к принятию необходимых мер контроля над импортом животных и растений, признанных наноющими ущерб сохранению этих птиц;

В) прилагать усилия к принятию необходимых мер контроля над вывозом в район, включая острова, с уникальной природной средой таких животных и растений, которые могли бы нарушить там экологическое равновесие.

## Статья VII

Каждая Договаривающаяся Сторона соглашается принять меры, необходимые для достижения целей настоящей Конвенции.

### Статья VII

Оба Правительства, по просьбе любого из них, будут консультироваться относительно осуществления настоящей Конвенции.

## Статья IX

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и обмен ратификационными грамотами будет произведен в возможно короткий срок, в Токио.

Настоящая Конвенция вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами и будет оставаться в силе в течение пятнадцати лет.

2. В случае, если ни одна из Договаривающихся Сторон за один год до истечения указанного пятнадцатилетнего периода не

ソ連邦との渡り鳥等保護条約

思を通告しない限り、前記の期間が満了した後も、一方の締約国が他方の締約国に対して終了の意思を通告した日から一年を経過するまで、効力を存続する。

以上の証拠として、両政府の代表は、この条約に署名した。

千九百七十三年十月十日にモスクワで、ひとしく正文である日本語及びロシア語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

大平正芳

ソヴィエト社会主義共和国連邦政府のために

А・Громыко

二七八六

сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем намерении прекратить ее действие, то Конвенция будет оставаться в силе вплоть до истечения одного года с того дня, когда одна из Договаривавшихся Сторон сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем намерении прекратить ее действие.

В удостоверение чего представители обеих Правительств подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Москве 10 октября 1973 года в двух экземплярах, каждый на японском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Японии

За Правительство  
Союза Советских  
Социалистических  
Республик

大平正芳

А. Громыко



附表

|    |            |                  |
|----|------------|------------------|
| 一  | あび         | (ガヴィア ステルラタ)     |
| 二  | おおはむ       | (ガヴィア アルクティカ)    |
| 三  | はしじろあび     | (ガヴィア アダムスィイ)    |
| 四  | かいづぶり      | (ボディケプス ルフィコルリス) |
| 五  | はしじろかいづぶり  | (ボディケプス ニグリコルリス) |
| 六  | みみかいづぶり    | (ボディケプス アウリトックス) |
| 七  | あかえりかいづぶり  | (ボディケプス グリセイゲナ)  |
| 八  | かんむりかいづぶり  | (ボディケプス クリスタトゥス) |
| 九  | あほうどり      | (ディオメデア アルバートルス) |
| 一〇 | こあほうどり     | (ディオメデア インムタビリス) |
| 一一 | くろあしあほうどり  | (ディオメデア ニグリベス)   |
| 一二 | ふるまかもめ     | (フルマルス グラキアリス)   |
| 一三 | しろはらみずなぎどり | (フテロドロマ レウコプテラ)  |
| 一四 | おおみずなぎどり   | (カロネクトリス レウコメラス) |
| 一五 | はいしろみずなぎどり | (フフィヌス グリセウス)    |
| 一六 | はしほそみずなぎどり | (フフィヌス テヌイロストリス) |
| 一七 | はいしろうみつばめ  | (オケアノドロマ フルカタ)   |
| 一八 | こしじろうみつばめ  | (オケアノドロマ レウコロア)  |

П Р И Л О Ж Е Н И Е

|     |                          |                          |
|-----|--------------------------|--------------------------|
| 1.  | Краснозобая гагара       | (Gavia stellata)         |
| 2.  | Чернозобая гагара        | (Gavia arctica)          |
| 3.  | Белоклювая гагара        | (Gavia adamsii)          |
| 4.  | Малая поганка            | (Podiceps ruficollis)    |
| 5.  | Чернойшейная поганка     | (Podiceps nigricollis)   |
| 6.  | Ушастая поганка          | (Podiceps auritus)       |
| 7.  | Серощекая поганка        | (Podiceps griseigena)    |
| 8.  | Большая поганка          | (Podiceps cristatus)     |
| 9.  | Белостипный альбатрос    | (Diomedea albatrus)      |
| 10. | Темноспинный альбатрос   | (Diomedea immutabilis)   |
| 11. | Черноногий альбатрос     | (Diomedea nigripes)      |
| 12. | Глуш                     | (Fulmarus glacialis)     |
| 13. | Белолобый тайфунник      | (Pterodroma leucoptera)  |
| 14. | Пегий буревестник        | (Calonectris leucomelas) |
| 15. | Серый буревестник        | (Puffinus griseus)       |
| 16. | Тонкоклювый буревестник  | (Puffinus tenuirostris)  |
| 17. | Серая выхлювстая качушка | (Oceanodroma furcata)    |
| 18. | Северная качушка         | (Oceanodroma leucorhoa)  |

|    |           |                     |                              |                              |
|----|-----------|---------------------|------------------------------|------------------------------|
| 一九 | ひめくろうみつばめ | (オケアノドロマ モノリス)      | 19. Малай вихровастый каурма | (Oceanodroma monorhis)       |
| 二〇 | うみう       | (フアラクロコラクス ファイメントス) | 20. Японский баклан          | (Phalacrocorax filamentosus) |
| 二一 | ひめう       | (フアラクロコラクス ペラギクス)   | 21. Берингов баклан          | (Phalacrocorax pelagicus)    |
| 二二 | ちしまうがらす   | (フアラクロコラクス ウリレ)     | 22. Краснолицый баклан       | (Phalacrocorax urile)        |
| 二三 | さんかのこし    | (ボタウルス ステルラリス)      | 23. Большая выпь             | (Botaurs stellaris)          |
| 二四 | よしこし      | (イクソブブリュクス スィネンシス)  | 24. Китайский волчок         | (Ixobrychus sinensis)        |
| 二五 | おちよしこし    | (イクソブブリュクス エウリヤトムス) | 25. Амурский волчок          | (Ixobrychus eurhythmus)      |
| 二六 | やちよしこし    | (ブトリデス ストリアトックス)    | 26. Зеленая кряква           | (Butorides striatus)         |
| 二七 | だいせち      | (エクレタ アルバ)          | 27. Большая белая цапля      | (Egretta alba)               |
| 二八 | ちゅうせち     | (エクレタ インテルメディア)     | 28. Средняя белая цапля      | (Egretta intermedia)         |
| 二九 | あせち       | (アルデア キネレア)         | 29. Серая цапля              | (Ardea cinerea)              |
| 三〇 | むらちせち     | (アルデア プルブレア)        | 30. Рыжая цапля              | (Ardea purpurea)             |
| 三一 | こうのとりの    | (キコニア キコニア)         | 31. Белый аист               | (Ciconia ciconia)            |
| 三二 | なべこう      | (キコニア ニクラ)          | 32. Черный аист              | (Ciconia nigra)              |
| 三三 | へらせち      | (フラタレア レウコロディア)     | 33. Колпица                  | (Platalea leucorodia)        |
| 三四 | しじゅうからがん  | (フラタレア カナデンスィス)     | 34. Канадская казарка        | (Branta canadensis)          |
| 三五 | こくがん      | (フラタレア ヘルニクラ)       | 35. Черная казарка           | (Branta bernicla)            |
| 三六 | はいしろがん    | (アンセル アンセル)         | 36. Серый гусь               | (Anser anser)                |
| 三七 | まがん       | (アンセル アルビフロンス)      | 37. Белоголовый гусь         | (Anser albifrons)            |
| 三八 | かりがね      | (アンセル エリヤトフロンス)     | 38. Пискалька                | (Anser erythropus)           |
| 三九 | ひしくい      | (アンセル ファバリス)        | 39. Туменьник                | (Anser fabalis)              |
| 四〇 | はくがん      | (アンセル カイルレスケンス)     | 40. Белый гусь               | (Anser caerulescens)         |
| 四一 | みかどがん     | (アンセル カナギクス)        | 41. Белошей                  | (Anser canagicus)            |

|    |          |                                     |                         |                                              |
|----|----------|-------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------|
| 四二 | さかつらがん   | (アンセル キュグノイデス)                      | 42. Сухонос             | (Anser cygnoides)                            |
| 四三 | おおはくちょう  | (キュグヌス キュグヌス)                       | 43. Лебедь-кликун       | (Cygnus cygnus)                              |
| 四四 | こはくちょう   | (キュグヌス コロンビアヌス<br>(キュグヌス ベウィキイを含む)) | 44. Тунопроный лебедь   | (Cygnus columbianus -<br>Бриуяд С. bewickii) |
| 四五 | あかつくしがも  | (タドルナ フェルルギネア)                      | 45. Огарт               | (Tadorna ferruginea)                         |
| 四六 | つくしがも    | (タドルナ タドルナ)                         | 46. Петанка             | (Tadorna tadorna)                            |
| 四七 | おしどり     | (アイクス ガレリクラタ)                       | 47. Мандаринка          | (Aix galericulata)                           |
| 四八 | まがも      | (アナス プラテュリユンコス)                     | 48. Кряква              | (Anas platyrhynchos)                         |
| 四九 | かるがも     | (アナス бойкиорлионка)                 | 49. Черная кряква       | (Anas poecilorhynchos)                       |
| 五〇 | こがも      | (アナス クレカ)                           | 50. Чирок-свиистунок    | (Anas crecca)                                |
| 五一 | ともえがも    | (アナス フォルモサ)                         | 51. Чирок-клюктун       | (Anas formosa)                               |
| 五二 | よしがも     | (アナス ファルカタ)                         | 52. Касатка             | (Anas falcata)                               |
| 五三 | おかよしがも   | (アナス ストレペラ)                         | 53. Серая утка          | (Anas strepera)                              |
| 五四 | ひとりがも    | (アナス ペネロペ)                          | 54. Свиязь              | (Anas penelope)                              |
| 五五 | おなががも    | (アナス アクタ)                           | 55. Шилохвость          | (Anas acuta)                                 |
| 五六 | しまあじ     | (アナス ケルケドゥラ)                        | 56. Чирок-трескуннок    | (Anas querquedula)                           |
| 五七 | はしびろがも   | (アナス クリュベアタ)                        | 57. Широконоска         | (Anas clypeata)                              |
| 五八 | ほしはじろ    | (アエテュア フェリナ)                        | 58. Красногоровый нырок | (Aythya ferina)                              |
| 五九 | あかはじろ    | (アエテュア байли)                       | 59. Нырок Беа           | (Aythya baeri)                               |
| 六〇 | きんくろはじろ  | (アエテュア フリグラ)                        | 60. Хохлатая черныш     | (Aythya fuligula)                            |
| 六一 | すずがも     | (アエテュア マリラ)                         | 61. Морская черныш      | (Aythya marila)                              |
| 六二 | こけわたがも   | (ポリュステイクタ ステルレリ)                    | 62. Стеллерова гата     | (Polysticta stelleri)                        |
| 六三 | くろがも     | (メラニタ ニグラ (メラニタ アメリカナを含む))          | 63. Синья               | (Melanitta nigra -<br>Бриуяд М. americana)   |
| 六四 | びろうどきんくろ | (メラニタ フスカ (メラニタ デグ<br>ランディを含む))     | 64. Турпан              | (Melanitta fusca -<br>Бриуяд М. deglandi)    |

|    |          |                     |                         |                                      |
|----|----------|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| 六五 | しのりがも    | (ヒストリオニクス ヒストリオニクス) | 65. Каменуха            | ( <i>Histrionicus histrionicus</i> ) |
| 六六 | こおりがも    | (クラングラ ヒュエマリス)      | 66. Морынка             | ( <i>Clangula hyemalis</i> )         |
| 六七 | ほおじろがも   | (フケフアラ クラングラ)       | 67. Гоголь              | ( <i>Bucconia clangula</i> )         |
| 六八 | みこあいさ    | (メルグス アルベルルス)       | 68. Дуток               | ( <i>Mergus albellus</i> )           |
| 六九 | うみあいさ    | (メルグス セルラトル)        | 69. Длинноносый крохаль | ( <i>Mergus serrator</i> )           |
| 七〇 | かわあいさ    | (メルグス メルガンセル)       | 70. Большой крохаль     | ( <i>Mergus merganser</i> )          |
| 七一 | みさこ      | (バンディオン ハリアエトックス)   | 71. Скопа               | ( <i>Pandion haliaetus</i> )         |
| 七二 | とび       | (ミルヴス ミグランス)        | 72. Черный коршун       | ( <i>Milvus migrans</i> )            |
| 七三 | おじろわし    | (ハリアイエトックス アルビキルラ)  | 73. Орлан-белохвост     | ( <i>Haliaeetus albicilla</i> )      |
| 七四 | おおわし     | (ハリアイエトックス ペラギクス)   | 74. Тихоокеанский орлан | ( <i>Haliaeetus pelagicus</i> )      |
| 七五 | おおたか     | (アキビテル ゲンティリス)      | 75. Петровытник         | ( <i>Accipiter gentilis</i> )        |
| 七六 | つみ       | (アキビテル ウィルガトックス)    | 76. Малый перелетчик    | ( <i>Accipiter virgatus</i> )        |
| 七七 | はいたか     | (アキビテル ニスス)         | 77. Перелетчик          | ( <i>Accipiter nisus</i> )           |
| 七八 | けあしのすり   | (ブテオ ラゴプス)          | 78. Зимняк              | ( <i>Buteo lagopus</i> )             |
| 七九 | のすり      | (ブテオ ブテオ)           | 79. Обыкновенный канюк  | ( <i>Buteo buteo</i> )               |
| 八〇 | さしば      | (ブタストゥル インディクス)     | 80. Пестребинный сарыч  | ( <i>Buteo indicus</i> )             |
| 八一 | からふとわし   | (アキラ クランガ)          | 81. Большой пополик     | ( <i>Aquila clanga</i> )             |
| 八二 | はいろちゅうひ  | (キルクス キュアネウス)       | 82. Полевой лунь        | ( <i>Circus cyaneus</i> )            |
| 八三 | ちゅうひ     | (キルクス Айилギノスス)     | 83. Болотный лунь       | ( <i>Circus aeruginosus</i> )        |
| 八四 | しろはやぶさ   | (ファルコ ルステイコルス)      | 84. Кречет              | ( <i>Falco rusticolus</i> )          |
| 八五 | はやぶさ     | (ファルコ ペレグリヌス)       | 85. Сапсан              | ( <i>Falco peregrinus</i> )          |
| 八六 | ちこはやぶさ   | (ファルコ スブテオ)         | 86. Чеглок              | ( <i>Falco subuteo</i> )             |
| 八七 | こちゅうげんぼう | (ファルコ コルンバリウス)      | 87. Дербник             | ( <i>Falco columbarius</i> )         |
| 八八 | うずら      | (コトゥルニクス コトゥルニクス)   | 88. Перепел             | ( <i>Coturnix coturnix</i> )         |
| 八九 | くろづる     | (グルス グルス)           | 89. Серый журавль       | ( <i>Grus grus</i> )                 |

|     |         |                    |
|-----|---------|--------------------|
| 九〇  | たんちゅう   | (グルス ヤボネンシス)       |
| 九一  | なべつる    | (グルス モナカ)          |
| 九二  | かなだつる   | (グルス カナデンシス)       |
| 九三  | まなつる    | (グルス ヴィビオ)         |
| 九四  | そでくろつる  | (グルス レウコゲラヌス)      |
| 九五  | あねはつる   | (アントロポイデス ヴィルノ)    |
| 九六  | くいな     | (ラルルス アカティクス)      |
| 九七  | ひめくいな   | (ボルザナ プスィルラ)       |
| 九八  | しまくいな   | (ボルザナ エクスキスタ)      |
| 九九  | ばん      | (ガルリヌラ クロロプス)      |
| 一〇〇 | おおばん    | (フリカ アトラ)          |
| 一〇一 | のがん     | (オティス タルダ)         |
| 一〇二 | たましぎ    | (ロストラトゥラ ペンガレンシス)  |
| 一〇三 | みやこどり   | (ハイマトプス オストラレグス)   |
| 一〇四 | はしろうこどり | (カラドリウス ヒアティクラ)    |
| 一〇五 | こちどり    | (カラドリウス ドゥビウス)     |
| 一〇六 | しろちどり   | (カラドリウス アレクサン德里ヌス) |
| 一〇七 | めだいちどり  | (カラドリウス モンゴルス)     |
| 一〇八 | こばしちどり  | (エウドロシアス モリネルルス)   |
| 一〇九 | むなぐろ    | (フルヴィアリス ドミニカ)     |
| 一一〇 | だいぜん    | (フルヴィアリス スカタロー)    |
| 一一一 | たげり     | (ヴァネルルス ヴァネルルス)    |
| 一二二 | けり      | (シクロサルコプス キネレウス)   |

|      |                    |                           |
|------|--------------------|---------------------------|
| 90.  | Понский журавль    | (Grus japonensis)         |
| 91.  | Черный журавль     | (Grus monacha)            |
| 92.  | Канадский журавль  | (Grus canadensis)         |
| 93.  | Давровский журавль | (Grus virio)              |
| 94.  | Стерх              | (Grus leucogeranus)       |
| 95.  | Журавль-красавка   | (Anthropoides virgo)      |
| 96.  | Пастушок           | (Rallus aquaticus)        |
| 97.  | Курочка-крякша     | (Porzana pusilla)         |
| 98.  | Белогривый погоныш | (Porzana exqu Coast)      |
| 99.  | Камышница          | (Gallinula chloropus)     |
| 100. | Дыука              | (Fulica atra)             |
| 101. | Дрофа              | (Otis tarda)              |
| 102. | Цвethной бекас     | (Rostratula benghalensis) |
| 103. | Кулик-сорока       | (Haematopus ostralegus)   |
| 104. | Галлгучник         | (Charadrius hiaticula)    |
| 105. | Малый зюёк         | (Charadrius dubius)       |
| 106. | Морской зюёк       | (Charadrius alexandrinus) |
| 107. | Короткоклювый зюёк | (Charadrius mongolus)     |
| 108. | Хрустан            | (Eudromias morinellus)    |
| 109. | Бурхрыдла урянка   | (Pluvialis dominica)      |
| 110. | Тулес              | (Pluvialis squatarola)    |
| 111. | Чибис              | (Vanellus vanellus)       |
| 112. | Серый чибис        | (Microsarcops cinereus)   |

|     |           |                                    |                                           |                                                           |
|-----|-----------|------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 一一三 | きょうじょう    | (アレナリア インテルプレス)                    | 113. Камешарка                            | ( <i>Arenaria interpres</i> )                             |
| 一一四 | とうねん      | (カリドリリス ルフィコルリス)                   | 114. Песочник-крапошейка                  | ( <i>Calidris ruficollis</i> )                            |
| 一一五 | ひばりしぎ     | (カリドリリス シヌティルラ (カリドリリス スプミヌタを含む。)) | 115. Длиннопалый песочник                 | ( <i>Calidris minutilla</i> -<br>Включая<br>C. Subminuta) |
| 一一六 | おじろとうねん   | (カリドリリス テンシンキイ)                    | 116. Белохвостый песочник                 | ( <i>Calidris temminckii</i> )                            |
| 一一七 | ひめうすらしぎ   | (カリドリリス バイルディイ)                    | 117. Бардов песочник                      | ( <i>Calidris bairdii</i> )                               |
| 一一八 | あめりかうすらしぎ | (カリドリリス メラノトス)                     | 118. Душ                                  | ( <i>Calidris melanotos</i> )                             |
| 一一九 | うすらしぎ     | (カリドリリス アクミナタ)                     | 119. Острохвостый песочник                | ( <i>Calidris acuminata</i> )                             |
| 一二〇 | はましぎ      | (カリドリリス アルピナ)                      | 120. Чернозобик                           | ( <i>Calidris alpina</i> )                                |
| 一二一 | やろはましぎ    | (カリドリリス フェルギネア)                    | 121. Краснозобик                          | ( <i>Calidris ferruginea</i> )                            |
| 一二二 | こおはしぎ     | (カリドリリス カストゥス)                     | 122. Исландский песочник                  | ( <i>Calidris canutus</i> )                               |
| 一二三 | おばしぎ      | (カリドリリス テヌイロストリス)                  | 123. Большой песочник                     | ( <i>Calidris tenuirostris</i> )                          |
| 一二四 | みゆびしぎ     | (クロケティア アルバ)                       | 124. Песчанка                             | ( <i>Crocethia alba</i> )                                 |
| 一二五 | へらしぎ      | (エウリュノリュンクス ビグメウス)                 | 125. Кулик-Лопатень                       | ( <i>Eurynorhynchus pygmeus</i> )                         |
| 一二六 | えりましぎ     | (フィロмаクス ブグナクス)                    | 126. Турухтан                             | ( <i>Philomachus pugnax</i> )                             |
| 一二七 | きりあし      | (リシコラ ファルキネルリス)                    | 127. Гривовик                             | ( <i>Limicola falcinellus</i> )                           |
| 一二八 | おおはしぎ     | (リムノドロマス スコロパケウス)                  | 128. Американский бекас-видный веретенник | ( <i>Limodromus scolopaceus</i> )                         |
| 一二九 | つるしぎ      | (トリンガ エリュトロプス)                     | 129. Щеголь                               | ( <i>Tringa erythropus</i> )                              |
| 一三〇 | あかあしぎ     | (トリンガ トタス)                         | 130. Травник                              | ( <i>Tringa totanus</i> )                                 |
| 一三一 | こおあしぎ     | (トリンガ スタグナティリス)                    | 131. Поручейник                           | ( <i>Tringa stagnatilis</i> )                             |
| 一三二 | あおあしぎ     | (トリンガ ネブラリア)                       | 132. Большой улит                         | ( <i>Tringa nebularia</i> )                               |
| 一三三 | からかたあおあしぎ | (トリンガ グティフェル)                      | 133. Охотский улит                        | ( <i>Tringa guttifer</i> )                                |
| 一三四 | くやしぎ      | (トリンガ オクロプス)                       | 134. Черныш                               | ( <i>Tringa ochropus</i> )                                |

|     |           |                     |
|-----|-----------|---------------------|
| 一三五 | たかぶしぎ     | (トリンガ グラレオラ)        |
| 一三六 | めりけんきあしぎ  | (トリンガ インカナ)         |
| 一三七 | きあしぎ      | (トリンガ プレヴィヘム)       |
| 一三八 | いそしぎ      | (トリンガ ヒュボレウコス)      |
| 一三九 | そりはしぎ     | (クセヌス キネレウス)        |
| 一四〇 | おぐろしぎ     | (リモサ リモサ)           |
| 一四一 | おおそりはしぎ   | (リモサ ラボニカ)          |
| 一四二 | だいしゃくしぎ   | (ヌメニウス アルカタ)        |
| 一四三 | ほうろくしぎ    | (ヌメニウス マダガスカルニヌス)   |
| 一四四 | ちゅうしゃくしぎ  | (ヌメニウス ファイオプス)      |
| 一四五 | こしゃくしぎ    | (ヌメニウス シストゥス)       |
| 一四六 | やましぎ      | (スコロバクス ルスティコラ)     |
| 一四七 | たしぎ       | (ガルリナゴ ガルリナゴ)       |
| 一四八 | はりあしぎ     | (ガルリナゴ ステヌラ)        |
| 一四九 | ちゅうじぎ     | (ガルリナゴ メガラ)         |
| 一五〇 | おおじぎ      | (ガルリナゴ ハルドウイキイ)     |
| 一五一 | あおしぎ      | (ガルリナゴ ソリタリア)       |
| 一五二 | こしぎ       | (リムノクリュプテス シニマ)     |
| 一五三 | はいろひれあしぎ  | (ファラロプス フリカリウス)     |
| 一五四 | あかえりひれあしぎ | (ファラロプス ロバトゥス)      |
| 一五五 | とうぞくかもめ   | (ステルコラリウス ボマリヌス)    |
| 一五六 | くろとうぞくかもめ | (ステルコラリウス パラスティテウス) |

|      |                              |                                |
|------|------------------------------|--------------------------------|
| 135. | Фифи                         | (Tringa glareola)              |
| 136. | Американский<br>пеленый улит | (Tringa incana)                |
| 137. | Азиатский<br>пеленый улит    | (Tringa brevipes)              |
| 138. | Перевозчик                   | (Tringa hypoleucos)            |
| 139. | Мордунка                     | (Xenus cinereus)               |
| 140. | Большой веретенник           | (Limosa limosa)                |
| 141. | Малый веретенник             | (Limosa lapponica)             |
| 142. | Большой крошнел              | (Numenius arquata)             |
| 143. | Дальневосточный<br>крошнел   | (Numenius<br>madagascariensis) |
| 144. | Средний крошнел              | (Numenius phaeopus)            |
| 145. | Крошнел-Малютка              | (Numenius minutus)             |
| 146. | Вальдшнеп                    | (Scolopax rusticola)           |
| 147. | Обыкновенный бекас           | (Gallinago gallinago)          |
| 148. | Азиатский бекас              | (Gallinago stenura)            |
| 149. | Лесной дупель                | (Gallinago megala)             |
| 150. | Птоснский бекас              | (Gallinago hardwickii)         |
| 151. | Горный дупель                | (Gallinago solitaria)          |
| 152. | Гаршнеп                      | (Limoscolytes minima)          |
| 153. | Плосконосый<br>плавучик      | (Phalaropus<br>fulciarius)     |
| 154. | Круглоносый<br>плавучик      | (Phalaropus lobatus)           |
| 155. | Средний поморник             | (Stereorarius<br>pomarinus)    |
| 156. | Короткохвостый<br>поморник   | (Stereorarius<br>parasilicus)  |

|     |             |                     |                                  |                             |
|-----|-------------|---------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| 一五七 | しろはらとうぞくかもめ | (ステルコラリウス ロンギカウドゥス) | 157. Длиннохвостый поморник      | (Stereorarius longicaudus)  |
| 一五八 | ゆりかもめ       | (ラルス リディブンドゥス)      | 158. Озерная чайка               | (Larus ridibundus)          |
| 一五九 | せぐろかもめ      | (ラルス アルゲンタトゥス)      | 159. Серебристая чайка           | (Larus argentatus)          |
| 一六〇 | おおせぐろかもめ    | (ラルス スキステイサグス)      | 160. Тихоокеанская морская чайка | (Larus schistisagus)        |
| 一六一 | わしかもめ       | (ラルス グラウケスケンス)      | 161. Серокрылая чайка            | (Larus glaucescens)         |
| 一六二 | しろかもめ       | (ラルス ヒュペルボレウス)      | 162. Бургомистр                  | (Larus hyperboreus)         |
| 一六三 | かもめ         | (ラルス カヌス)           | 163. Сизая чайка                 | (Larus canus)               |
| 一六四 | うみねこ        | (ラルス クラサイロストリス)     | 164. Чернохвостая чайка          | (Larus crassirostris)       |
| 一六五 | みつゆびかもめ     | (リサ トリダクテュラ)        | 165. Моевка                      | (Rissa tridactyla)          |
| 一六六 | はじろくろはらあじさし | (クリドニアス レウコプテラ)     | 166. Светлогрылая крачка         | (Chlidonias leucoptera)     |
| 一六七 | くろはらあじさし    | (クリドニアス ヒュブリダ)      | 167. Белогрешная крачка          | (Chlidonias hybrida)        |
| 一六八 | あじさし        | (ステルナ ヒルンド)         | 168. Речная крачка               | (Sterna hiundo)             |
| 一六九 | こあじさし       | (ステルナ アルビフロンス)      | 169. Малая крачка                | (Sterna albifrons)          |
| 一七〇 | こしじろあじさし    | (ステルナ アレウチカ)        | 170. Камчатская крачка           | (Sterna aleutica)           |
| 一七一 | うみがらす       | (ウリア アアルゲ)          | 171. Тонкоклювая кайра           | (Uria aalge)                |
| 一七二 | はしふとうみがらす   | (ウリア ロンヴィア)         | 172. Толстоклювая кайра          | (Uria lomvia)               |
| 一七三 | うみばと        | (ケプフス コルンバ)         | 173. Обыкновенный чистик         | (Ceprhus columba)           |
| 一七四 | けいまふり       | (ケプフス カルボ)          | 174. Очковый чистик              | (Ceprhus carbo)             |
| 一七五 | まだつうみすずめ    | (ブラキュランフス ユルゴラトゥス)  | 175. Длинноклювый птвич          | (Brachyramphus marmoratus)  |
| 一七六 | うみすずめ       | (シュントリボフンフス アンティクス) | 176. Старик                      | (Synthliboramphus antiquus) |
| 一七七 | えとろふらうみすずめ  | (アイティア クリストタテラ)     | 177. Большой конюга              | (Aethia cristatella)        |
| 一七八 | こうみすずめ      | (アイティア プスィルラ)       | 178. Конюга-Крюшка               | (Aethia pusilla)            |
| 一七九 | うみおつむ       | (アイティア プスィタクラ)      | 179. Белобрюшка                  | (Aethia psittacula)         |



|     |          |                     |
|-----|----------|---------------------|
| 一八〇 | うとう      | (ゲロリンカ モノケラタ)       |
| 一八一 | つのめどり    | (フラテルクラ コルニクラタ)     |
| 一八二 | えとびりか    | (ルンダ キルラタ)          |
| 一八三 | きじばと     | (ストレプトベリア オリエンタリス)  |
| 一八四 | じゅういち    | (タクルス フガクス)         |
| 一八五 | かこう      | (タクルス カノルス)         |
| 一八六 | つつどり     | (タクルス サトゥラトゥス)      |
| 一八七 | ほとぎす     | (タクルス ポリオケファルス)     |
| 一八八 | しろふくろう   | (ニエクトア スカンディアアカ)    |
| 一八九 | しまふくろう   | (ケトゥッパ ブラキストニ)      |
| 一九〇 | とろふすく    | (アスィオ オトゥス)         |
| 一九一 | こみすく     | (アスィオ フランメウス)       |
| 一九二 | おおこのはずく  | (オトゥス バカモイナ)        |
| 一九三 | きんめふくろう  | (アイゴリウス フネレウス)      |
| 一九四 | あおはずく    | (ニノクス スクトゥラタ)       |
| 一九五 | よたか      | (カプリムルグス インディクス)    |
| 一九六 | はりおあまつばめ | (カイトゥラ カウダクタ)       |
| 一九七 | あまつばめ    | (アプス パキフィクス)        |
| 一九八 | かわせみ     | (アルケド アティス)         |
| 一九九 | ぶっぼうそう   | (エウリュエストムス オリエンタリス) |
| 二〇〇 | やつがしら    | (ウプバ エポプス)          |
| 二〇一 | ひばり      | (アラウダ アルヴェンシス)      |
| 二〇二 | はまひばり    | (エレモフィラ アルペストリス)    |

|      |                      |                                    |
|------|----------------------|------------------------------------|
| 180. | Длинноклювый тулик   | ( <i>Cerorhinca monocerata</i> )   |
| 181. | Иптека               | ( <i>Fratercula corniculata</i> )  |
| 182. | Топорок              | ( <i>Lunda cirrhata</i> )          |
| 183. | Большая горлица      | ( <i>Streptopelia orientalis</i> ) |
| 184. | Ширококрылая кукушка | ( <i>Cuculus lugax</i> )           |
| 185. | Обыкновенная кукушка | ( <i>Cuculus canorus</i> )         |
| 186. | Глухая кукушка       | ( <i>Cuculus saturatus</i> )       |
| 187. | Малая кукушка        | ( <i>Cuculus poliocephalus</i> )   |
| 188. | Белая сова           | ( <i>Nyctea scandiaca</i> )        |
| 189. | Рыбный филин         | ( <i>Ketupa blakistoni</i> )       |
| 190. | Ушастая сова         | ( <i>Asio otus</i> )               |
| 191. | Болотная сова        | ( <i>Asio flammeus</i> )           |
| 192. | Ошейниковая сова     | ( <i>Otus bakamoena</i> )          |
| 193. | Мохноногий сны       | ( <i>Aegolius funereus</i> )       |
| 194. | Иглоногая сова       | ( <i>Ninox scutulata</i> )         |
| 195. | Большой козодой      | ( <i>Caprimulgus indicus</i> )     |
| 196. | Иглохвостый стриж    | ( <i>Chaetura caudacuta</i> )      |
| 197. | Белопопечичный стриж | ( <i>Apus pacificus</i> )          |
| 198. | Голубой зимородок    | ( <i>Alcedo athhis</i> )           |
| 199. | Широкорот            | ( <i>Eurystomus orientalis</i> )   |
| 200. | Улит                 | ( <i>Cypa eops</i> )               |
| 201. | Полевой жаворонок    | ( <i>Alda arvensis</i> )           |
| 202. | Ропатый жаворонок    | ( <i>Eremophila alpestris</i> )    |

|     |           |                    |                              |                         |
|-----|-----------|--------------------|------------------------------|-------------------------|
| 二〇三 | しょうどうつばめ  | (リバリア リバリア)        | 203. Береговая ласточка      | (Riparia riparia)       |
| 二〇四 | つばめ       | (ヒルンド ルスティカ)       | 204. Касатка                 | (Hirundo rustica)       |
| 二〇五 | こしあかつばめ   | (ヒルンド ダウリカ)        | 205. Каменная ласточка       | (Hirundo daurica)       |
| 二〇六 | いわつばめ     | (デリコン ウルビカ)        | 206. Городская ласточка      | (Delichon urbica)       |
| 二〇七 | いわみせせきれい  | (デンドロナントゥス インディクス) | 207. Древесная грачуга       | (Dendronanthus indicus) |
| 二〇八 | つめながせせきれい | (モタキルラ フラヴァ)       | 208. Желтая грачуга          | (Motacilla flava)       |
| 二〇九 | きせせきれい    | (モタキルラ キネレア)       | 209. Горная грачуга          | (Motacilla cinerea)     |
| 二一〇 | はくせせきれい   | (モタキルラ アルバ)        | 210. Белая грачуга           | (Motacilla alba)        |
| 二一一 | びんずい      | (アントゥス ホジソニ)       | 211. Зеленый конек           | (Anthus hodgsoni)       |
| 二一二 | むねあかたひばり  | (アントゥス ケルヴィヌス)     | 212. Краснозобый конек       | (Anthus cervinus)       |
| 二一三 | たひばり      | (アントゥス スピノレタ)      | 213. Горный конек            | (Anthus spinoletta)     |
| 二一四 | ひよどり      | (ヒュプスイベテス アマウロテイス) | 214. Рыжеухий бэль-бэль      | (Hypsipetes amaurotis)  |
| 二一五 | ちごもす      | (ラニウス テイグリヌス)      | 215. Тирповый сорокопут      | (Lanius tigrinus)       |
| 二一六 | もす        | (ラニウス ブケファルス)      | 216. Пюнонский сорокопут     | (Lanius bucephalus)     |
| 二一七 | あかもす      | (ラニウス クリストタトゥス)    | 217. Сибирский жулан         | (Lanius cristatus)      |
| 二一八 | おももす      | (ラニウス エクスクビトル)     | 218. Серый сорокопут         | (Lanius excubitor)      |
| 二一九 | きれんじやく    | (ボンビュキルラ ガルルルス)    | 219. Обыкновенный свиристель | (Bombycilla garrulus)   |
| 二二〇 | ひれんじやく    | (ボンビュキルラ ヤポニカ)     | 220. Японский свиристель     | (Bombycilla japonica)   |
| 二二一 | いわひばり     | (フルネルラ コルラリス)      | 221. Альпийская завирушка    | (Prunella collaris)     |
| 二二二 | やまひばり     | (フルネルラ モンタネルラ)     | 222. Сибирская завирушка     | (Prunella montanella)   |
| 二二三 | かやくべり     | (フルネルラ ルビダ)        | 223. Пюнокая завирушка       | (Prunella rubida)       |
| 二二四 | こまどり      | (エリタクス アカビゲ)       | 224. Пюнокая зарянка         | (Erithacus akahige)     |
| 二二五 | しまごま      | (エリタクス スイビランズ)     | 225. Соловей-свистун         | (Erithacus sibilans)    |
| 二二六 | のこま       | (エリタクス カルリオハ)      | 226. Соловей-красношейка     | (Erithacus caliope)     |

|     |          |                          |                                |                                      |
|-----|----------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| 二二七 | こるり      | (エリタクス キュアネ)             | 227. Синий соловей             | ( <i>Erethacus cyane</i> )           |
| 二二八 | るりびたき    | (エリタクス キュアヌルス)           | 228. Синехвостка               | ( <i>Erethacus cyanurus</i> )        |
| 二二九 | じょうびたき   | (フォイニクルス Ауロレウス)         | 229. Сибирская горихвостка     | ( <i>Phoenicurus aureus</i> )        |
| 二三〇 | のびたき     | (サクスイコラ トルカタ)            | 230. Черногорный чекан         | ( <i>Saxicola torquata</i> )         |
| 二三一 | しそひよこり   | (モンテニコラ ソリタリウス)          | 231. Синий каменный дрозд      | ( <i>Monticola solitarius</i> )      |
| 二三二 | まみじろ     | (トゥルドゥス スィビリクス)          | 232. Сибирский дрозд           | ( <i>Turdus sibiricus</i> )          |
| 二三三 | とらつぐみ    | (トゥルドゥス ダウマ)             | 233. Пестрый дрозд             | ( <i>Turdus dauma</i> )              |
| 二三四 | からあかはら   | (トゥルドゥス ホルトウロム)          | 234. Сизый дрозд               | ( <i>Turdus hortulorum</i> )         |
| 二三五 | あかはら     | (トゥルドゥス クリュソラウス)         | 235. Японский дрозд            | ( <i>Turdus chrysolaus</i> )         |
| 二三六 | しろはら     | (トゥルドゥス パルリドゥス)          | 236. Бледный дрозд             | ( <i>Turdus pallidus</i> )           |
| 二三七 | まみぢゃじな   | (トゥルドゥス オプスクルス)          | 237. Темный дрозд              | ( <i>Turdus obscurus</i> )           |
| 二三八 | つぐみ      | (トゥルドゥス ナウマンニ)           | 238. Дрозд Науманна            | ( <i>Turdus naumanni</i> )           |
| 二三九 | やぶさめ     | (ケティア スカメイケブス)           | 239. Короткохвостая камнешевка | ( <i>Cettia squamiceps</i> )         |
| 二四〇 | うぐいす     | (ケティア デイフォネ)             | 240. Короткокрылая камнешевка  | ( <i>Cettia diphone</i> )            |
| 二四一 | えぞせんにゅう  | (ロクステルラ ファスキオラタ)         | 241. Таежный сверчок           | ( <i>Locustella fasciolata</i> )     |
| 二四二 | しませんにゅう  | (ロクステルラ ОКОТЕНСИС)       | 242. Охотский сверчок          | ( <i>Locustella ochotensis</i> )     |
| 二四三 | まきのせんにゅう | (ロクステルラ ランケオラタ)          | 243. Пятнистый сверчок         | ( <i>Locustella lanceolata</i> )     |
| 二四四 | こよしきり    | (アクロケファルス БИСТРИГИКЕБС)  | 244. Чернобровая камнешевка    | ( <i>Acrocephalus bistrigiceps</i> ) |
| 二四五 | おおよしきり   | (アクロケファルス АЛЕНДЕЙНАКОВС) | 245. Дроздовидная камнешевка   | ( <i>Acrocephalus arundinaceus</i> ) |
| 二四六 | むしくい     | (Фуллроскопус БОЛЕАРИС)  | 246. Пеночка-тальовка          | ( <i>Phylloscopus borealis</i> )     |

|     |          |                    |                                      |                                     |
|-----|----------|--------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 二四七 | えぞむしくい   | (フェルロスコプス テネルリプス)  | 247. Бледноногая пеночка             | ( <i>Phylloscopus tenellipes</i> )  |
| 二四八 | せんだいむしくい | (フェルロスコプス オキビタリス)  | 248. Светлогорая пеночка             | ( <i>Phylloscopus occipitalis</i> ) |
| 二四九 | きくいただき   | (レグルス レグルス)        | 249. Желтоголовый королек            | ( <i>Regulus regulus</i> )          |
| 二五〇 | きびたき     | (ムスカバ ナルキスィナ)      | 250. Пиюккая желто-спинная мухоловка | ( <i>Muscicapa narcissina</i> )     |
| 二五一 | むざまき     | (ムスカバ ムギマキ)        | 251. Мухоловка мушмаки               | ( <i>Muscicapa musmakii</i> )       |
| 二五二 | さめびたき    | (ムスカバ スイビリカ)       | 252. Мухоловка-касатка               | ( <i>Muscicapa sibirica</i> )       |
| 二五三 | えぞびたき    | (ムスカバ グリセイスティクタ)   | 253. Пестрогрудая мухоловка          | ( <i>Muscicapa grisiseiicta</i> )   |
| 二五四 | こさめびたき   | (ムスカバ ラティロストリス)    | 254. Ширококлювая мухоловка          | ( <i>Muscicapa latirostris</i> )    |
| 二五五 | しらがほおじろ  | (エンベリザ レウコケファラ)    | 255. Белощапочная овсянка            | ( <i>Emberiza leucocephala</i> )    |
| 二五六 | ほおじろ     | (エンベリザ キオイデス)      | 256. Красноухая овсянка              | ( <i>Emberiza cioides</i> )         |
| 二五七 | ほおあか     | (エンベリザ フカタ)        | 257. Ошейниковая овсянка             | ( <i>Emberiza fucata</i> )          |
| 二五八 | かしらだか    | (エンベリザ ルスティカ)      | 258. Овсянка-ремез                   | ( <i>Emberiza rustica</i> )         |
| 二五九 | みやまほおじろ  | (エンベリザ エレガンス)      | 259. Желтогорлая овсянка             | ( <i>Emberiza elegans</i> )         |
| 二六〇 | しまあおじ    | (エンベリザ アウレオラ)      | 260. Овсянка-лунбровник              | ( <i>Emberiza aureola</i> )         |
| 二六一 | あおじ      | (エンベリザ スポドケファラ)    | 261. Седоголовая овсянка             | ( <i>Emberiza spodocephala</i> )    |
| 二六二 | くろじ      | (エンベリザ ヴァリアビリス)    | 262. Рючонкая овсянка                | ( <i>Emberiza variabilis</i> )      |
| 二六三 | おおじゅりん   | (エンベリザ スコイニクルス)    | 263. Камшевая овсянка                | ( <i>Emberiza schoeniclus</i> )     |
| 二六四 | つめながほおじろ | (カルカリウス ラボニクス)     | 264. Даландский подорожник           | ( <i>Calcarius lapponicus</i> )     |
| 二六五 | ゆきはほおじろ  | (フレクトロフエナクス ニヴァリス) | 265. Пыночка                         | ( <i>Plectrophenax nivalis</i> )    |

|     |          |                                            |
|-----|----------|--------------------------------------------|
| 二六六 | あとり      | (フリンギルラ モンティフリンギルモ)                        |
| 二六七 | かわらひわ    | (カルドゥエリス スイニカ)                             |
| 二六八 | まひわ      | (カルドゥエリス スビヌス)                             |
| 二六九 | べにひわ     | (カルドゥエリス フランメア)                            |
| 二七〇 | はぎましこ    | (レウコスティクテ アルクトア)                           |
| 二七一 | おおましこ    | (カルボダクス ロセウス)                              |
| 二七二 | ぎんざんましこ  | (ピニコラ エヌクレアトル)                             |
| 二七三 | いすか      | (ロクスイア クルヴィロストラ)                           |
| 二七四 | なきいすか    | (ロクスイア レウコプテラ)                             |
| 二七五 | べにましこ    | (ウラグス スイビリクス)                              |
| 二七六 | うそ       | (ビュルラ ビュルラ)                                |
| 二七七 | こいかる     | (エオフォナ ミグラトリア)                             |
| 二七八 | しめ       | (コトウササス コトウササス)                            |
| 二七九 | にゅうないすずめ | (パセル ルティランズ)                               |
| 二八〇 | こむくどり    | (ストゥルニア ストゥルニナ(ス<br>含む)<br>トゥルニア フィリペンズィスを |
| 二八一 | むくどり     | (ストゥルヌス キネラケウス)                            |
| 二八二 | こつらいうぐいす | (オリオルス キネンズィス)                             |
| 二八三 | こくまるがらす  | (ゴルヴス モネドゥ)                                |
| 二八四 | みやまがらす   | (ゴルヴス フルギレクス)                              |
| 二八五 | はしほそがらす  | (ゴルヴス コロネ)                                 |
| 二八六 | はしぶとがらす  | (ゴルヴス マクロリュンコス)                            |
| 二八七 | わたりがらす   | (ゴルヴス コラクス)                                |

|      |                               |                                                             |
|------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 266. | Юрок                          | ( <i>Fringilla monti-fringilla</i> )                        |
| 267. | Китайская зеленушка           | ( <i>Carduelis sinica</i> )                                 |
| 268. | Чиж                           | ( <i>Carduelis spinus</i> )                                 |
| 269. | Чечетка                       | ( <i>Carduelis flammea</i> )                                |
| 270. | Сибирский горный<br>вьюрок    | ( <i>Leucosticte arctica</i> )                              |
| 271. | Сибирская чечевница           | ( <i>Cardodacus roseus</i> )                                |
| 272. | Щур                           | ( <i>Pinicola enucleator</i> )                              |
| 273. | Клест-еловик                  | ( <i>Loxia curvirostra</i> )                                |
| 274. | Белогрудый клест              | ( <i>Loxia leucoptera</i> )                                 |
| 275. | Долгоносая<br>чечевница       | ( <i>Pragus sibiricus</i> )                                 |
| 276. | Снегирь                       | ( <i>Pyrrhula pyrrhula</i> )                                |
| 277. | Малый черногоровый<br>дубонос | ( <i>Eophona migratoria</i> )                               |
| 278. | Дубонос                       | ( <i>Coccothraustes coccothraustes</i> )                    |
| 279. | Рыжий воровей                 | ( <i>Passer rutilans</i> )                                  |
| 280. | Рпоникий малый<br>скворец     | ( <i>Sturnia sturnia -<br/>включая<br/>S. philipensis</i> ) |
| 281. | Серый скворец                 | ( <i>Sturnus cineraceus</i> )                               |
| 282. | Китайская иволга              | ( <i>Oriolus chinensis</i> )                                |
| 283. | Галка                         | ( <i>Corvus monedula</i> )                                  |
| 284. | Грач                          | ( <i>Corvus frugilegus</i> )                                |
| 285. | Черная ворона                 | ( <i>Corvus corone</i> )                                    |
| 286. | Большая ворона                | ( <i>Corvus macrorhynchos</i> )                             |
| 287. | Ворон                         | ( <i>Corvus corax</i> )                                     |

(参考)

この条約は、日ソ間の渡り鳥及びその生息環境の保護のために、渡り鳥の捕獲等の禁止、研究資料等の交換、保護区の設定等の措置を日ソ両政府がとることを定めたものである。